



HR145

E HOOKIKINA AKU I KA OIHANA HOONAAUAO I KA APONO ANA I KOMIKE E
HOOPUKA ANA I KA HOOLALA E HIKI AI KE KA ANA IA MA KA HOULU ANA I
KE AO OLELO HAWAII I NA HAUMANA A PAU LOA
House Committee on Education

March 23, 2023

2:00 PM

Room 309

The Office of Hawaiian Affairs (OHA) **STRONGLY SUPPORTS** HR145, which would request the Department of Education to appoint a committee to increase Hawaiian language education.

[**KĀKO‘O LOA** ka Office of Hawaiian Affairs (OHA) i ka palapala HR145, i mea e ho‘omau ai i ka noinoi ‘ana i ke ‘Oihana Ho‘ona‘auao i ke kōmike no ka ho‘oulu ‘ana i ka ‘Ōlelo Hawai‘i.]

‘Ōlelo Hawai‘i was the original language of Hawai‘i until attempts were made to extinguish Native Hawaiian identity through the prohibition of the language,¹ which severed entire generations of Native Hawaiians from the language of their ancestors. Language is the carrier of culture and identity and restoration of that identity is now happening by leaps and bounds. **‘Ōlelo Hawai‘i is indeed an official language of this state and the availability of basic services is a matter of equity. As more people learn and use ‘Ōlelo Hawai‘i, the more apparent the equity gap will become. OHA is a staunch advocate for the normalization of the first language of Hawai‘i: ‘Ōlelo Hawai‘i.**

[I ka wā mamua, ‘o ka ‘Ōlelo Hawai‘i ka ‘ōlelo ‘ōiwi o ka pae ‘āina o Hawai‘i, akā ua ho‘ā‘o e ho‘omake i nā kuana‘ike Hawai‘i ma o ka ‘ōlelo i pāpā ‘ia e ke kāmāwai, ma ua au la ‘oia kai ho‘opōpilikia ka ‘ōlelo mākuahine i nā Kānaka Maoli. Ho‘oholo ‘ia, e ‘auamo ka ‘ōlelo i ke kuleana e ho‘āla ai nā mo‘omeheu me nā loina o ua kuana‘ike la. **‘O ka ‘Ōlelo Hawai‘i, he ‘ōlelo o ke aupuni nei no kēia moku‘āina, ā he mea kaulike ka mālama ‘ana i nā hana kahua. Ke ‘oi aku ka nui o nā po‘e e ho‘opuka akula ‘ia ka ‘Ōlelo Hawai‘i, e ‘ike anei ka pilikia nui o ke kaulike ‘ole. Kāko‘o loa o OHA i ke kūlike me ka ‘ano mau i ka ‘ōlelo mākuahine o Hawai‘i nei: ‘oia nō ho‘i ka ‘Ōlelo Hawai‘i.]**

Established by our state’s Constitution,² OHA is a semi-autonomous agency of the State of Hawai‘i mandated to better the conditions of Native Hawaiians. Guided by a board of

¹ “If we are ever to have peace and annexation the first thing to do is to obliterate the past,” ua ha‘i ‘o Samuel Mills Damon, kēlā Hope Pelekikena no ka ‘Aupuni Hewa (Provisional Government) a me Hui Ho‘okō no ka ‘Aupuni Hewa Loa (Republic of Hawai‘i), Council of State (Provisional Government of the Hawaiian Islands, 1895). 26 November 1895. Hawaii State Archives Series 424 Vol. 4.

² HAW. CONST., art. XII, §5 (1978).



HR145

E HOOKIKINA AKU I KA OIHANA HOONAAUAO I KA APONO ANA I KOMIKE E
HOOPUKA ANA I KA HOOLALA E HIKI AI KE KA ANA IA MA KA HOOULU ANA I
KE AO OLELO HAWAII I NA HAUMANANA A PAU LOA
House Committee on Education

nine publicly elected trustees, all of whom are currently Native Hawaiian, OHA fulfills its mandate through advocacy, research, community engagement, land management, and the funding of community programs. Hawai'i state law recognizes OHA as the principal public agency in the state responsible for the performance, development, and coordination of programs and activities relating to Native Hawaiians.³ Furthermore, state law directs OHA to advocate on behalf of Native Hawaiians;⁴ to advise and inform federal officials about Native Hawaiian programs; and to coordinate federal activities relating to Native Hawaiians.⁵

[I ho'okahua ai i ke kumukānāwai o kō kākou moku'āina, he 'oihana 'ano kū'oko'a o OHA o ke 'Aupuni o Hawai'i nei, he 'ōlelo kēnā ua 'ohina la e ho'okā'oi i ke ola 'ana o nā Kānaka Maoli. Alaka'i ia 'oihana e ka 'aha kūkā me 'eiwa kahu waiwai i ho'okoho ai ka lehulehu, a he mau Kānaka Maoli lākou āpau loa, ho'okō 'o OHA i ko lākou 'ōlelo kēnā ma o nā hana kauleo, ka 'imi na'auao, ke kōkua kaiaulu, mālama 'āina, a me ka makana 'ana aku i nā papa hō'ike no ke kaiaulu i ke kālā. Hō'oi'a'i'o ke kānāwai o ka moku'āina o Hawai'i nei, he 'oihana aupuni nui o OHA ma ua moku'āina la, ā loa'a ia 'oihana i ke kuleana e ho'okō, e ho'omōhala, ā e ho'olauka'i i nā papa hō'ike me nā hana i pili ai i nā Kānaka Maoli. Eia nō na'e, kuhikuhi ke kānāwai ia moku'āina iā OHA e hana i nā mea e kōkua ā e kākō'o ai i nā Kānaka Maoli; e a'o a e ho'omōakāka i nā pekelala o ke aupuni no nā papa hō'ike Kānaka Maoli; e ho'olauka'i i nā hana pekelala i pili i nā Kānaka Maoli.]

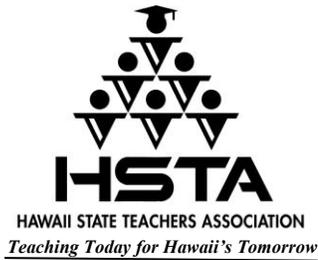
OHA appreciates the opportunity to voice its support on this measure and respectfully asks the Legislature to **PASS HR145**. Mahalo nui loa.

[Maopopo loa 'o OHA i ka waiwai o kēia manawa kūpono e kākō'o ai i kēia palapala a noi mai i kēia Kōmike **i ka 'āpono 'ana i HR145**. Mahalo nui loa.]

³ Haw. Rev. Stat. § 10-3(3).

⁴ Haw. Rev. Stat. § 10-3(4).

⁵ Haw. Rev. Stat. § 10-6(a)(4).



1200 Ala Kapuna Street ♦ Honolulu, Hawaii 96819
Tel: (808) 833-2711 ♦ Fax: (808) 839-7106 ♦ Web: www.hsta.org

Osa Tui, Jr.
President
Logan Okita
Vice President
Lisa Morrison
Secretary-Treasurer
Ann Mahi
Executive Director

TESTIMONY BEFORE THE HOUSE COMMITTEE ON EDUCATION

RE: HCR 143/ HR 145 E HOOKIKINA AKU ANA I KA OIHANA HOONAAUAO
I KA AONO ANA I KOMIKE E HOOPUKA ANA I KA HOOLALA E HIKI
AI KE KA ANA IA MA KA HOULU ANA I KE AO OLELO HAWAII I NA
HAUMANA A PAU LOA.

THURSDAY, MARCH 23, 2023

OSA TUI, JR., PRESIDENT
HAWAI'I. STATE TEACHERS ASSOCIATION

Aloha e ka luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā kōmike ho'ona'auao;

The Hawai'i State Teachers Association **strongly supports HCR143/HR145** relating to Hawaiian Education. This resolution urges the state to take action and appoint a committee that develops a measurable plan to expand Hawaiian Language education for all students.

We know that the Hawaiian Language is an official language of the State of Hawai'i. As an official state language, the state has an obligation to support the growth and use of Hawaiian. Currently the state funds 28 Kaiapuni (Hawaiian Immersion) schools statewide. The state has also made a promise to increase access to Hawaiian language to all keiki in Hawai'i.

Although promises have been made and documented, the state still has failed to create a sustainable measurable plan to expand Hawaiian Language to all our students. Although we have 28 kaiapuni schools in Hawai'i, only 15 of these schools have a pipeline to graduation. In addition, at most only 39 English medium schools offer Hawaiian as a World language.

It is imperative to grow our own Hawaiian language speakers throughout the state by capitalizing on our existing Hawaiian pathways, including kaiapuni and the post-secondary levels, and finding true equity for our English-medium pathways, so that there is a consistent pipeline of Hawaiian language speakers. These native speakers will be able to fill the critical shortage areas where the Hawaiian language is being taught. The state needs to create and execute a plan to ensure that opportunities for learning the Hawaiian Language is provided to all keiki in Hawai'i for generations to come.

To ensure that 'Ōlelo Hawai'i is never endangered again and those opportunities to learn the Hawaiian Language are available for all keiki in Hawai'i, the Hawai'i State Teachers Association asks your committee to support this resolution.



'AHA KAULEO

STATEWIDE COUNCIL FOR KA PAPAHAHA KAIAPUNI

Date: March 21, 2023

To: House Committee on Education
Representative Justin H. Woodson, Chair
Representative Lisa Marten, Vice Chair, and Members

From: Kahele Dukelow, Luna Ho'omalu (President)
'Aha Kauleo Statewide Council for Ka Papahana Kaiapuni
Advisory to the Office of Hawaiian Education

Aloha e ka Luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā kōmike ho'ona'auao,

RE: **STRONG Support** for **HR145 & HCR 143** - E HOOKIKINA AKU ANA I KA OIHANA HOONAAUAO I KA APONO ANA I KOMIKE E HOOPUKA ANA I KA HOOLALA E HIKI AI KE KA ANA IA MA KA HOOULU ANA I KE AO OLELO HAWAII I NA HAUMANA A PAU LOA * *REQUESTING THE DEPARTMENT OF EDUCATION TO APPOINT A COMMITTEE TO 2 DEVELOP A MEASURABLE PLAN TO EXPAND HAWAIIAN LANGUAGE 3 EDUCATION FOR ALL STUDENTS.*

The 'Aha Kauleo represents 28 Kaiapuni schools, community organizations and University partners and advises the Office of Hawaiian Education within Hawai'i's Department of Education. Our organization urges you to please vote in support of HR145 and HCR143. The Hawai'i Department of Education needs to start the work that is already embedded in Hawai'i Board of Education Policy and the State of Hawai'i's Constitution (1978) to support the growth and development of Hawaiian language education.

Hawaiian language teaching positions are on the federal critical shortage list and have been flagged as some of the hardest positions to fill. Increasing Hawaiian language proficiency among all students in Hawai'i, increases the pool of potential teachers for Hawaiian language classes and Kaiapuni education for the future. Therefore, supporting this resolution is an investment in producing the teachers Hawai'i desperately needs in these hard to fill areas.

There are currently 28 kaiapuni schools across the state which continues to increase yearly due to the overwhelming demand for keiki to be educated in the Hawaiian medium pathway of the Department of Education. Supporting this resolution is a proactive approach to the increasing need for reasonable access to Hawaiian medium education.

Membership: Alo Kehau o ka Aina Mauna (Honokaa High, 9-10), Ke Kula o Ehunuiikaimalino (K-6), Ke Kula o Ehunuiikaimalino (7-12), Ka Umeke Kaeo HI PCS (K-6), Ka Umeke Kaeo HI PCS (7-12), Ke Kula o Nawahikalaniopuu Iki PCS (K-8), Ke Kula o Nawahikalaniopuu (Hilo High, 9-12), Ke Kula Kaiapuni o Hana (K-5), Ke Kula Kaiapuni o Lahaina (6-8), Ke Kula Kaiapuni o Lahainaluna (9-12), Ke Kula Kaiapuni o Maui ma Kalama (6-8), Ke Kula Kaiapuni o Maui ma Kekaulike (9-12), Ke Kula Kaiapuni o Maui ma Paia (K-5), Ke Kula Kaiapuni o Nahienaena (K-5), Ke Kula Kaiapuni o Lanai (K-1), Kualapuu PCS (K-6), O Hina i ka Malama (Molokai Middle, 7-8), O Hina i ka Malama (Molokai High, 9-12), Ke Kula Kaiapuni o Anuenue (K-6), Ke Kula Kaiapuni Anuenue (7-12), Ke Kula Kaiapuni o Hauula (K-6), Ke Kula Kaiapuni Hawaii o Kahuku Academy (7-12), Ke Kula Kaiapuni o Kailua (9-10), Ke Kula Kaiapuni o Nanakuli (K-6), Ke Kula Kaiapuni o Puohala (K-9), Ke Kula o Samuel M. Kamakau PCS (K-6), Ke Kula o Samuel M. Kamakau (7-12), Ke Kula Kaiapuni o Waiiau (K-6), Ke Kula Kaiapuni o Waimanalo ma Blanche Pope (K-2), Kawaikini PCS (K-6), Kawaikini PCS (7-12), Ke Kula Niihau o Kekaha PCS (K-6), Ke Kula Niihau o Kekaha PCS (7-12), UH Hilo-Hale Kuamoo, UH-Hilo-Ka Haka Ula o Keelikolani, UH-Hilo Kahuawaiola, Brigham Young University, Aha Punana Leo, Kamehameha Schools Bishop Estate, UH-Manoa COE, UH-Manoa Kamakakuokalani, UH-Manoa Kawaihuelani, & UH-Maui E Hooulu Lahui.

HR-145

Submitted on: 3/21/2023 10:58:46 PM

Testimony for EDN on 3/23/2023 2:00:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Testify
Kahea Faria	Individual	Support	Written Testimony Only

Comments:

In Support of HR145

TESTIMONY BEFORE THE HOUSE COMMITTEE ON EDUCATION

RE: HR145- RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE EDUCATION

Wednesday, March 22, 2023

Aloha e ka luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā
kōmike ho‘ona‘auao,

My name is Ka‘ala Fay Camara and I am a kumu kaiapuni at Kula Kaiapuni ‘o Kualapu‘u on the island of Moloka‘i. I urge you to please vote in support of HR145. It is very appropriate for the Hawai‘i Department of Education to start the work that is already embedded in Hawai‘i Board of Education Policy and Hawai‘i’s Constitution to create a committee in order to expand the access of Hawaiian language to all students. I strongly support this resolution because we have a duty to provide high quality Hawaiian language education access to all families and children of our communities, as Hawaiian is an official language of the State of Hawai‘i. This includes funding for important resources, equal access to high quality educational opportunities, and staffing of our schools.

Mahalo for supporting the equity of Hawaiian language growth for all citizens of Hawai‘i.

22 o Malaki 2023

Aloha e ka luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā kōmike ho‘ona‘auao, my name is Kanoë Kealoha and I am a teacher at Ke Kula Kaiapuni o Waimānalo. I urge you to please vote in support of HR145 and HCR143. I feel it is not only appropriate but important that the Hawai‘i Department of Education start the work that is already embedded in the Hawai‘i Board of Education Policy and Hawai‘i’s Constitution to create a committee in order to expand the access of Hawaiian language to all students. I strongly support this resolution because all students in Hawai‘i should have the opportunity to learn about the host culture. The Hawaiian language for many years was banned from schools in Hawai‘i, and since the revitalization of the Hawaiian culture, traditions and language throughout the pae ‘āina o Hawai‘i it is now more than ever the appropriate time to create a committee to expand access to the Hawaiian language.

Mahalo for supporting the equity of Hawaiian language growth for all citizens of Hawai‘i.

Me ke aloha pumehana

Kanoë Kealoha

HR-145

Submitted on: 3/22/2023 9:32:52 AM

Testimony for EDN on 3/23/2023 2:00:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Testify
Erin ODonnell	Individual	Support	Written Testimony Only

Comments:

Aloha e ka luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā kōmike ho‘ona‘auao,

My name is Erin Maluhia O‘Donnell and I am a parent of a student in a Hawaiian language medium school, ‘Alo Kēhau o Ka ‘Āina Mauna as well as an early childhood educator. I urge you to please vote in support of HR145 and HCR143. It is very appropriate for the Hawai‘i Department of Education to start the work that is already embedded in Hawai‘i Board of Education Policy and Hawai‘i’s Constitution to create a committee in order to expand the access of Hawaiian language to all students. I strongly support this resolution because it well overdue that Hawaiian Language Medium Schools get the same resources as English Medium Schools and that is not the current situation. This is the state’s role and they are severely behind in supporting what is written in the state constitution and the Hawai‘i BOE policy.

Mahalo for supporting the equity of Hawaiian language growth for all citizens of Hawai‘i.

HR-145

Submitted on: 3/22/2023 10:47:28 AM

Testimony for EDN on 3/23/2023 2:00:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Testify
Robert Irwin	Individual	Support	Written Testimony Only

Comments:

Aloha e ka luna Justin H. Woodson, Luna hope Lisa Marten a me nā lālā kōmike ho‘ona‘auao,

My name is Robert Irwin and I am a Hawaiian language curriculum and project design manager. I urge you to please vote in support of HR145. It is very appropriate for the Hawai‘i Department of Education to start the work that is already embedded in Hawai‘i Board of Education Policy and Hawai‘i’s Constitution to create a committee in order to expand the access of Hawaiian language to all students. I strongly support this resolution because Hawaiian language is the beautiful first language of this land and should be accessible to all students interested in learning it.

Mahalo for supporting the equity of Hawaiian language growth for all citizens of Hawai‘i.

HR-145

Submitted on: 3/22/2023 10:50:58 AM

Testimony for EDN on 3/23/2023 2:00:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Testify
Victor K. Ramos	Individual	Support	Written Testimony Only

Comments:

Ke kākō'o nō ho'i nei wau i kēia palapala. Mahalo